

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 70

Ps70:1
אֶל־לְמַנְצִיחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר:

1. (70:1 in Heb.) **lam'natseach l'Dawid l'haz'kir.**

Prayer for Help against Persecutors.

For the chief musician. A Psalm of Dawid; for a memorial.

<69:1> Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυιδ εἰς ἀνάμνησιν, εἰς τὸ σῶσαί με κύριον.
Ὁ θεός, εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες.

1 **Eis to telos; tō Dawid eis anamnēsin, eis to sōsai me kyrion.**

To the director; to David; for remembrance in my being delivered by YHWH.

Ho theos, eis tēn boētheian mou prosches.

O Elohim, for my help heed me!

בְּאֵלֹהִים לְהַצִּילַנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוֹשָׁה:
אֶל־לְמַנְצִיחַ אֶל־דָּוִד לְהַזְכִּיר:

(70:2 in Heb.) **'Elohim l'hatsileni Yahúwah l'ez'rathi chushah.**

Ps70:1 O Elohim, hasten to deliver me; O יהוה, hasten to my help!

גִּבְשׁוּ וַיִּחַפְּרוּ מִבְּקִשֵׁי נַפְשִׁי יִסְגּוּ אַחֲרָי
וַיִּכְלְמוּ חֲפְצֵי רַעְתִּי:

2. (70:3 in Heb.) **yeboshu w'yach'p'ru m'baq'shey naph'shi yisogu 'achor w'yikal'mu chaphetsey ra'athi.**

**Ps70:2 Let those be ashamed and humiliated who seek my soul;
let those be turned back and dishonored who delight in my hurt.**

<3> αἰσχυνθείησαν καὶ ἐντραπείησαν οἱ ζητοῦντές μου τὴν ψυχὴν,
ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ καταισχυνθείησαν οἱ βουλόμενοί μοι κακά,

3 **aischyntheiēsan kai entrapeiēsan hoi zētountes mou tēn psychēn,**

Let be ashamed and feel remorse the ones seeking my life!

apostropheiēsan eis ta opisō kai kataischyntheiēsan hoi boulomenoi moi kaka,

Let be turned to the rear and be disgraced the ones wanting bad things for me!

דִּישׁוּבוּ עַל־עֵקֶב בְּשִׂתָּם הָאֵמְרִים הָאֵחָד הָאֵחָד:
אֶל־לְמַנְצִיחַ אֶל־דָּוִד לְהַזְכִּיר:

3. (70:4 in Heb.) **yashubu `al-'eqeb bash'tam ha'om'rim he'ach he'ach.**

Ps70:3 Let those be turned back for a reward of their shame who say, Aha, aha!

<4> ἀποστραφείησαν παραυτίκα αἰσχυνόμενοι οἱ λέγοντές μοι Εὐγε εὐγε.

4 apostropheiēsan parautika aischynomenoi
Let them be turned immediately, being shamed!

hoi legontes moi Euge euge.
the ones saying to me, Well done, well done!

5
:פּוֹתֵיךְ יִשְׂמְחוּ וְיִשְׁמְחוּ בְּךָ כֹּל-מְבַקְשֶׁיךָ
וְיֹאמְרוּ תָמִיד וְגִדְלֵי אֱלֹהִים אֲהַבִּי יְשׁוּעָתְךָ:

4. (70:5 in Heb.) yasisu w'yis'm'chu b'ak kal-m'baq'sheyak
w'yo'm'ru thamid yig'dal 'Elohim 'ohabey y'shu`atheak.

Ps70:4 Let all who seek You rejoice and be glad in You;
and let those who love Your salvation say continually, let Elohim be magnified.

<5> ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦντές σε,
καὶ λεγέτωσαν διὰ παντός Μεγαλυνθήτω ὁ θεός, οἱ ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου.

5 agalliasthōsan kai euphranthētōsan epi soi pantes hoi zētountes se,
Let them exult and be glad over you! even all the ones seeking you,
kai legetōsan dia pantos Megalynthētō ho theos,
And let them say always, Let be magnified Elohim!
hoi agapōntes to sōtērion sou.
even the ones loving your deliverance.

6
:וְאָנֹכִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חַוְשָׁה-לִּי עֲזָרִי
וּמַפְלְטִי אֶתְּהָ אֶל-תְּאַחַר:

5. (70:6 in Heb.) wa'ani `ani w'eb'yon 'Elohim chushah-li `ez'ri
um'phal'ti 'atah Yahúwah 'al-t'achar.

Ps70:5 But I am afflicted and needy; hasten to me, O Elohim!
You are my help and my deliverer; O יהוה, do not delay.

<6> ἐγὼ δὲ πτωχὸς καὶ πένης· ὁ θεός, βοήθησόν μοι.
βοηθός μου καὶ ῥύστης μου εἶ σύ· κύριε, μὴ χρονίσῃς.

6 egō de ptōchos kai penēs; ho theos, boēthēson moi.
But I am poor and needy, O Elohim, help me!
boēthos mou kai hrystēs mou ei sy; kyrie, mē chronisēs.
my helper and my rescuer You are, O YHWH, you should not delay.